

RENCONTRES

# PARALLÈLES 03

DANSE | PERFORMANCE | THÉÂTRE

*Plateforme d'artistes émergents d'Europe et de la Méditerranée*



DU 19 AU 28 MAI 2011 - MARSEILLE

# L'ÉQUIPE

Direction : *Lou Colombani*

Développement et coordination : *Vincent Lillo*

assisté de *Duru Gökten*

Communication et relations publiques : *Maud Jacquier*

assistée de *Ophélie Koch*

Traduction et interprétariat : *Jérôme Nunes*

assisté de *Hannah Théveneau*

Direction technique : *Xavier Longo*

assisté de *Benjamin Grégoire*

Suivi photographique : *Élise Tamisier*

Suivi vidéo : *Margaux Vendassi*

Scénographie hall de la Cartonnerie : *Charlotte Ducouso*

Avec l'aide de : *Souad Abdallah, Johanna Biehler, Geoffrey Coppini* et toute l'équipe de bénévoles.

Photographie de couverture : *Samuel Guigues*

Création graphique et photo 4<sup>ème</sup> de couverture : *Tabas*

*Les Rencontres //03*, Plateforme d'artistes émergents d'Europe et de la Méditerranée, sont une production de l'association KOMMN'ACT.

[www.komm-n-act.com](http://www.komm-n-act.com) | [contact@komm-n-act.com](mailto:contact@komm-n-act.com) | + 33 (0)4 91 91 50 26



Avec l'aide à la communication de la Ville de Marseille

# ÉDITO

*Le joli mois de Mai...*

*On va essayer de revoir l'ordre des choses, sans forcément tout contrôler, sans définir ce qui relève d'un ensemble d'incertitudes, mais vraiment sentir comment une respiration parle d'amour autant que de politique.*

*On a envie d'exister, ici et là, parce qu'on y est, qu'on y est bien, sans chercher à déloger personne, sans se contenter des miettes non plus, mais en réfléchissant, en proposant, en s'organisant, pour reformuler et travailler ensemble.*

*On ne fera pas semblant d'y croire, on y croira vraiment.*

*On entendra ce que des artistes nés dans les années 70-80 – Yaïr Barelli, Alexander Schellow, Olivier Thomas, Rana Hamadeh, Les Employés, Marjolijn Van Heemstra, Rudi Skotheim Jensen et les Human Works, Vanessa Santullo, les chercheurs de l'IRMAR, ceux de Submerso, Maud Vanhauwaert et Antoine Boute – disent d'eux-mêmes, de notre monde, et les questions qu'ils posent, avec justesse, humour, intelligence et originalité.*

*On se dit qu'on a tout à gagner quand on a les yeux et les oreilles ouverts.*

*Bienvenue à vous et bon festival !*

**Lou Colombani et Vincent Lillo.**

## TABLE RONDE

**SAMEDI 21 MAI – 16:00**

La Friche La Belle de Mai – Hall de la Cartonnerie

Une réflexion collective autour de nouveaux soutiens au développement du travail des artistes émergents d'Europe et de Méditerranée.

Animée par Frédéric Kahn, ce temps de parole proposera à des producteurs et directeurs de structures de diffusion de participer à cette réflexion.

## REGARDS CROISÉS

**SAMEDI 28 MAI – 20:30**

La Friche La Belle de Mai – Cartonnerie

Un même extrait de film est envoyé à chacun des artistes invités un mois et demi en amont du festival.

Chacun s'en saisit pour répondre par un geste artistique spontané : prolongement, bouleversement, détournement, perturbation...

La réponse, ouverte, peut relever de l'écriture d'un texte, d'une trace vidéo, d'une photographie, d'une proposition scénique collective ou solitaire...

Les propositions de chaque artiste ou équipe artistique se succèderont lors de la soirée de clôture de cette troisième édition, le samedi 28 mai 2011.

## BULLES D'ARTISTES

Rendez-vous ponctuels signalés par : 

Ponctuant les 9 jours de festival, les Bulles d'artistes sont des rendez-vous privilégiés entre les spectateurs et les artistes.

Ils présentent leurs démarches, processus de travail, influences et sources d'inspiration : une manière de saisir en profondeur l'univers artistique de chacun et de donner des clés de lecture sur le travail présenté dans le cadre des Rencontres //03.

Autant de moyens pour les spectateurs de vivre activement la programmation.

DATES	HORAIRES	ARTISTES	LIEUX
<b> VENDREDI 20 MAI </b>	19h00	Marjolijn Van Heemstra	La Friche   Hall de la Cartonnerie
	20h00	L'IRMAR autour d'un repas organisé par l'équipe artistique dans le cadre des Banquets des Grands Bains Douches de la Plaine - PAF à prévoir	Galerie ART-CADE
<b> LUNDI 23 MAI </b>	19h30	Yair Batelli	La Friche   Hall de la Cartonnerie
<b> MERCREDI 25 MAI </b>	19h00	RSJ Works / Human Works	La Friche   Hall de la Cartonnerie
	19h00	Rana Hamadeh	cipM
<b> JEUDI 26 MAI </b>	19h00	Le Bruit des nuages	La Friche   Hall de la Cartonnerie
<b> VENDREDI 27 MAI </b>	19h00	Alexander Schellow (sociologue invitée - Sylvie Mazzella)	Galerie HO

AGENDA DES BULLES D'ARTISTES 

Jeu 19 Mai 20h & Sam 21 Mai à 21h ↓

# IRMAR

Institut des Recherches Menant à Rien



## DU CARACTÈRE RELATIF DE LA PRÉSENCE DES CHOSES

La Friche La Belle de Mai - La Cartonnerie

**Mise en scène :** Victor Lenoble, Mathieu Besset | **Avec :** Lyn Thibault, Olivier Veillon, Baptiste Amann, Solal Bouloudine | **Avec la collaboration de :** Albert Jaton, Benoit Marchand

L'IRMAR est inscrit dans le projet *Plateforme mutualisée* de KOMM'N'ACT - **Production :** L'OUTIL. Avec le soutien de montévidéo - centre de créations contemporaines, CDN de Gennevilliers, JTN et Théâtre Mansart

*Du Caractère Relatif de la Présence des Choses* est un spectacle relatif (il peut se regarder de dos). Nous utilisons la scène car elle permet de porter l'attention sur une seule chose à la fois, deux à la limite (des fois trois, mais bon). En dehors de cet espace, nous pensons qu'il y a trop de choses. L'IRMAR travaille à ne plus savoir comment aller plus loin, au nom de quoi, et pour qui exactement. Il y a le plaisir pur d'une parole sans mots d'ordres, de bruits invétérés et d'images patientes, un espace probable de réunions enjouées et de solitude totale. Pour tout cela, John Cage nous a bien aidés.

Jeu 19 Mai 21h30 & Ven 20 Mai à 21h30 ↓

# YAÏR BARELLI



## Ce ConTexte

La Friche La Belle de Mai - Petit Théâtre

**Conception et interprétation :** Yaïr Barelli

**Lumières :** Augustin Sauldubois

**Remerciements :** Charlène Sorin et Julien Lacroix

**Coproduction :** Le Musée de la danse / Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne.

Avec le soutien du Centre National de Danse Contemporaine à Angers. Ce spectacle sera programmé dans le cadre de NeXt Generation au NeXt international Arts Festival, Valenciennes automne 2011

*Ce ConTexte* est un événement introspectif, intime, mis sous la douche d'attention du public. Texte, voix et corps s'y baignent, partagent ce qui émerge maintenant. Ce partage est la pièce, cette pièce est un reflet du contexte. Sans la trahison des vêtements, la simplicité des os. Un endroit privilégié, hors du quotidien, un lieu de confession, une douche, un lit, une table. Un endroit où l'on peut se nourrir de l'attention.

THÉÂTRE

60 MIN

FRANCE



© Johannes Schmidt

DANSE

30 MIN

ISRAËL/réside en France



© Delphine Perrin

20 & 21 Mai 20h & 24 Mai 19h30 & 25 Mai 20h

# LE BRUIT DES NUAGES BA

## LA MACHINE POUR S'ENTRAÎNER À MANQUER D'ESPACE

La Friche La Belle de Mai - La Cartonnerie

*Performance scénographique d'anticipation issue de la création à venir " Rétrospective incomplète d'une disparition définitive ".*

Le bruit des nuages est inscrit dans le projet *Plateforme mutualisée* de KOMM'N'ACT. **Une production** : Le bruit des nuages. Avec le soutien de Vidéophonie, association AADN (69) et de la ville de Moulans-Sartoux (06).

Entre autres périls, l'humanité va devoir faire face à son accroissement, irrémédiable et semble-t-il, pour le moment, incontrôlable. Loin de pouvoir être en mesure d'envoyer tout l'excédent humain sur Mars ou Saturne, certaines des sociétés qui la composent envisagent de réduire l'espace alloué à chaque individu. Pour les habitants d'un monde où la taille des logements est inversement proportionnelle à celle des frigos qu'on y trouve, le message envoyé est donc clair : autant s'habituer... à prendre moins de place. Voici donc la machine pour s'entraîner à manquer d'espace.

PERFORMANCE - INSTALLATION

15 MIN

FRANCE



© Le bruit des nuages

20 Mai 20h30 & 21 Mai à 19h

# RANA HAMADEH BA

## CALL IT A CAT WHEN IT GRINS : GRAPHIS N°127

La Friche La Belle de Mai - Studio

Prenant pour point de départ un magazine de graphisme, traversé par une balle lors de la guerre civile libanaise, et en référence au poète français Joë Bousquet, cette lecture performance questionne d'un point de vue théorique la construction de l'histoire et de l'avenir en jouant sur le temps des verbes, en racontant des mensonges et en y croyant, en posant des questions et en répondant à certaines, en regrettant d'avoir répondu à d'autres, en construisant et en détruisant, en hésitant, en sacrifiant, en vivant et laissant vivre, en devenant Alice au Pays des Merveilles, en devenant un chat, en souriant, en se faisant passer pour quelqu'un d'autre, etc.

ARTS VISUELS - PERFORMANCE 50 MIN LIBAN /réside aux Pays-Bas



© Rana Hamadeh

# ALEXANDER SCHELLOW

BA

## CARTE BLANCHE

en partenariat avec Films de Force Majeure

Le travail d'Alexander Schellow se base sur une pratique du dessin qui s'inscrit dans une démarche performative de remémoration : les dessins, constitués de points effectués à l'encre de chine, émergent de la reconstruction méthodique par l'artiste de ses souvenirs.

Cette carte blanche met en perspective son projet en cours OHNE TITEL avec ses travaux antérieurs, qui seront présentés dans plusieurs lieux de la ville sur toute la période des Rencontres //03.

Elle se compose de trois versants : **sammlung**, où des habitants de Marseille se transforment en démarcheurs artistiques pour distribuer des dizaines de portraits sur le principe du don temporaire ; **spots**, dispersion de vidéos d'animation diffusées dans tout type de lieux (bars, cinéma, collège, institutions...); **une performance**, écho d'un dialogue entre Alexander Schellow et Rémy Héritier à partir de **sammlung** et **spots**.

### Exposition évolutive **sammlung** (photographe invitée : Élise Tamisier)

Vernissage jeudi 19 mai à 19h00

Exposition du 20 au 28 mai de 18h00 à 22h00

La Friche La Belle de Mai - Hall de la Cartonnerie

### Installation du 19 au 28 mai

Cinéma Les Variétés

### Performance (artiste invité : Rémy Héritier)

lundi 23 mai à 19h00

Galerie ART-CADE

entrée libre, sur réservation

### Bulle d'artiste (sociologue invitée : Sylvie Mazzella)

vendredi 27 mai à 19h00

Galerie HO



© Alexander Schellow / Films de Force Majeure

# VANESSA SANTULLO

## TRILOGIE ROMAINE

La Friche La Belle de Mai - Hall de la Cartonnerie

Roma 07 | 2007, couleur, sonore, 5'

Séréna e le due Matteo | 2007, couleur, sonore, 6'

Forza Playmobil | 2006, couleur, sonore, 4'50

**Vernissage** jeudi 19 mai à 19h00 | **Exposition** du 20 au 28 mai de 18h00 à 22h00

*TRILOGIE ROMAINE* regroupe trois films vidéo qui peuvent être vus indépendamment. *Forza Playmobil*, *Serena e le due Matteo* et *Roma 07* ont été réalisés durant le temps de résidence de l'artiste à Rome entre 2006 et 2007. Ces films mettent l'accent sur les habitants de la ville, leur côté glamour et leur attitude parfois ostentatoire. Rome demeure une source d'inspiration inépuisable pour les artistes. Considérés ensemble, ces trois films montrent une image de la ville éternelle, perçue à travers le prisme de l'imaginaire collectif.



© Vanessa Santullo

# RSJ Works - Human Works BA

## BE GOOD TO THE ALWAYS

La Friche La Belle de Mai - La Cartonnerie

Avec par ordre alphabétique : Plateau *Adrián Minkowicz*, *Anne-Linn Akselsen*, *Benjamin Eugène* | Hors plateau *Rudi Skotheim Jensen*, *Tobias Stål* | Chargées de production *Emmy Astbury*, *Patricia Canellis*

Le projet est soutenu par le Norwegian Arts Council, Scenerommet à Vestfossen, Kinitiras Studio à Athènes, Fredrikstad County et Artboem. Spectacle créé le 29 avril 2011 au Kinitiras Studio, Athènes.

*Be good to the always* ressemble à une carte routière, un plan d'orientation, ou bien un plan B, une valse avec les sans-abris ou alors, est-ce vos meilleures pensées glanées au hasard de l'après-midi ? Cette performance est peut-être, et avant tout, un guide de survie qui parle de votre ville et de votre localisation, à ce moment précis. Il s'agit aussi d'une quête contextuelle dans le monde merveilleux des statistiques, de l'histoire et de la cartographie alors que l'on explore, réécrit, détruit et reconstruit petit à petit ce que l'on appelle communément son "chez-soi".



© Rudi Skotheim-Jensen

24 Mai à 20h00 & 25 Mai à 21h00 ↓

# CRÉATION COLLECTIVE RÉSIDENCES //02

## SUBMERSO

La Friche La Belle de Mai - Salle Seita

Chorégraphie, danse : *Ana Martins* | Univers sonore : *Francisco Medeiros*  
Vidéo, scénographie : *Cyril Meroni*

**Production** : KOMM'N'ACT, en coproduction avec Système Friche Théâtre - La Friche la Belle de Mai, avec le soutien du Théâtre Durance à Château-Arnoux-Saint-Auban et du Théâtre de la Balsamine à Bruxelles. Ce projet a été financé par le soutien du Conseil Général des Bouches-du-Rhône, du Conseil Régional PACA et de la Ville de Marseille.

Submerso est sûrement une région dans votre tête ou sur un bord de mer, dont les limites se réorganisent sans cesse. Ses contours sont flous, son intérieur opaque. Submerso est notre faille. C'est une tension qui grandit sans raison apparente, issue d'un geste, d'un regard, d'une présence, entre les lignes de ce qui est dit, fait, dansé.

DANSE | SON | VIDÉO

45 MIN

PORTUGAL - FRANCE



© Cyril Meroni

25 Mai à 20h00 28 Mai à 19h00 ↓

# MAUD VANHAUWAERT

## LECTURE 1 cipM

## LECTURE 2 avec Antoine Boute La Friche La Belle de Mai - La Cartonnerie

Pour les Rencontres Parallèles 03, Maud Vanhauwaert présente deux lectures performées. La première entremêle ses poèmes en hollandais et des textes en français écrits spécialement pour le festival.

Pour la seconde, elle collabore avec Antoine Boute, Belge francophone passé maître dans le jonglage avec les unités élémentaires de la langue, c'est-à-dire : les sons.

LECTURE

60 MIN

BELGIQUE



© Willy Witternavighte

26 Mai à 20h00 & 27 Mai à 19h00 ↓

# L'EMPLOYEUR

21/06/2006-20/07/2006 Une performance d'après *Le temps nous manquera*  
La Friche La Belle de Mai - Petit Théâtre

Mise en scène : *L'Employeur* | Avec : *Edith Mérieau, Alexandre Le Nours, Stéphane Gasc, Julie Nancy-Ayache, Pascale Bongiovanni et James Bouquard* | *d'après le texte de Stéphane Gasc "le temps nous manquera"*.

L'Employeur est inscrit dans le projet *Plateforme mutualisée* de KOMMIN'ACT.

Production : L'Employeur. Avec le soutien des Mécènes du Sud.

"Un homme quitte sa femme et se suicide un mois plus tard. C'est l'histoire. La femme raconte la séparation, l'ami la mort. Ils sont là, ensemble, chacun dans un temps propre et seul le deuil qu'ils ont à faire les rassemble. Il ne s'agit pas de trouver des raisons à cette séparation ou à cette mort, seules les conséquences comptent ici. La colère, la douleur qui s'expriment en creux et les joies qu'il faut bien continuer de mener."

*Le temps nous manquera* aura lieu en octobre dans le cadre d'actOral festival des arts et des écritures contemporaines. 21/06/2006-20/07/2006 est une performance à la périphérie du spectacle qui y verra le jour.

THÉÂTRE

30 MIN

FRANCE



© Stéphanie Gasc

26 Mai à 21h00 & 27 Mai à 20h00 ↓

# MARJOLIJN VAN HEEMSTRA BA

FAMILY'81

La Friche La Belle de Mai – Salle Seita

Concept, texte et performance : *Marjolijn Van Heemstra*

Performance virtuelle : *Souad Abdallah (Liban), Ntando Cele (Afrique du Sud) et Satchit Puranik (Inde)* | Son : *Roald van Oosten*  
Lumières : *Ramses van den Hurk* | Direction d'acteur : *Sanne van Rijn*

Production : Frascati Productions. Avec le soutien de VSB Funds.

"Les hommes ressemblent plus à leur temps qu'à leurs pères" - Marc Bloch.

Pour *Family'81*, Marjolijn Van Heemstra a rendu visite à trois personnes nées cette même année dans différents pays. Ces enfants de leur temps constituent ainsi une famille. Elle rend compte ici de l'histoire récente à partir de leurs souvenirs : Michael Jackson, la guerre du Golfe, les émeutes en Inde, Nelson Mandela, Dolly la brebis clonée, la reconstruction de Beyrouth et McDonald à Bombay. Il s'agit là d'une tentative de saisir l'indéfectible chaîne d'événements qui forme ce que l'on appelle l'histoire collective. Et la quête de l'Histoire d'une génération.

THÉÂTRE

75 MIN

PAYS-BAS



© Anna Van Kooij

## TARIFS

**Pass Rencontres //03** : Tarif Plein 55 € / Tarif Réduit 40 €

**Spectacles** : TP 13 € / TR 7 €

**Pass Un lieu un soir** : TP 20 € / TR 12 €

**Lectures** : TP 5 € / TR 3 €

**Soirée du 28 Mai** : TP 13 € / TR 7 €

**Fête de clôture** : Marseille-Manhattan (DJ set) : 3 €

(gratuit pour les bénéficiaires du Pass Rencontres et les spectateurs de la soirée du 28 mai)

**Table ronde et Bulles d'artistes** : entrée libre (hors banquet avec L'IRMAR)

## RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS AUPRÈS DE KOMM'N'ACT

www.komm-n-act.com | + 33 (0)4 91 91 50 26 \* | contact@komm-n-act.com \*

\*Pour toute réservation pensez à nous laisser vos coordonnées téléphoniques, merci !

## ACCÈS AUX LIEUX

→ **La Friche Belle de Mai** | www.lafriche.org

41 rue Jobin 13003 Marseille

- Accès voitures et parking par le 12, rue François Simon

- En bus : ligne n°49 arrêt Jobin, ligne n°52 arrêt Jobin, ligne n°33 arrêt National-Guibal - Borne vélo 2321 (rue Jobin)

- A 15 minutes à pied : métros St Charles et Cinq Avenues, tramway T2 - arrêt Longchamp

- En arrivant de l'autoroute A7 : Sortie St Charles,

longer les voies SNCF par la gauche sur 500m

→ **ART-CADE** Galerie des Grands Bains Douches de la Plaine | www.art-cade.net

35 bis rue de la Bibliothèque 13001 Marseille

→ **Cinéma Les Variétés**

37 rue Vincent Scotto 13001 Marseille

→ **Librairie Histoire de l'œil / Galerie HO** | www.histoiredeloeil.com

25 rue Fontange 13006 Marseille

→ **centre international de poésie Marseille** | www.cipmarseille.com

Centre de la Vieille Charité, 2 rue de la Charité 13002 Marseille

Méto : arrêts Joliette (M2) ou Colbert (M1).

Tramway : arrêt Sadi-Carnot (T2).

Vélo : Station n°2184

Parking : République, Phocéens, Hôtel de Ville, Centre Bourse.

DATES	H	T	SPECTACLES	ARTISTES	LIEUX	PAGE
<b>JEU 19 MAI</b>	19h00 20h00 21h30	60' 30'	Pot d'ouverture + Vernissages Du Caractère Relatif de la Présence des Choses Ce Con'texte	Alexander Schellow/Vanessa Santulio L'IRMAR Yair Barelli	La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - La Cartonnerie La Friche - Petit Théâtre	10-13 06-07 06-07
<b>VEN 20 MAI</b>	19h00 20h00 20h00 20h30 21h30	15' 50' 50' 30'	Bulle d'artiste La machine pour s'entraîner à manquer d'espace Bulle d'artiste Call it a Cat when it Grins : GRAPHIS N°127 Ce Con'texte	Marjolijn Van Heemstra Le Bruit des nuages L'IRMAR Rena Hamadeh Yair Barelli	La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - Hall de la Cartonnerie Galerie ART-CADE La Friche - Studio La Friche - Petit Théâtre	16-17 06-09 06-07 08-09 06-07
<b>SAM 21 MAI</b>	16h00 19h00 20h00 21h00	120' 50' 15' 60'	Table Ronde Call it a Cat when it Grins : GRAPHIS N°127 La machine pour s'entraîner à manquer d'espace Du Caractère Relatif de la Présence des Choses	Rena Hamadeh Le Bruit des nuages L'IRMAR Alexander Schellow invite Rémy Héritier	La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - Studio La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - La Cartonnerie	04-05 08-09 08-09 06-07
<b>LUN 23 MAI</b>	19h00 19h30 20h30	- 60'	Performance Bulle d'artiste Be good to the always	Yair Barelli RSJ Works / Human Works	Galerie ART-CADE La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - La Cartonnerie	10-11 06-07 12-13
<b>MAR 24 MAI</b>	19h30 20h00 21h00	15' 45' 60'	La machine pour s'entraîner à manquer d'espace Submerso Be good to the always	Le Bruit des nuages Ana Martins, Francisco Medeiros, Cyriil Meroni RSJ Works / Human Works	La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - Salle Seïta La Friche - La Cartonnerie	08-09 14-15 12-13
<b>MER 25 MAI</b>	19h00 19h00 20h00 20h00 21h00	- - 15' 60'	Bulle d'artiste Bulle d'artiste La machine pour s'entraîner à manquer d'espace Lecture 1	RSJ Works / Human Works Rena Hamadeh Maud Vanhauwaert	La Friche - Hall de la Cartonnerie cipM cipM	12-13 08-09 08-09 14-15
<b>JEU 26 MAI</b>	21h00 20h00 21h00	45' 30'	Submerso Bulle d'artiste Une performance ...	Ana Martins, Francisco Medeiros, Cyriil Meroni L'Employeur	La Friche - Salle Seïta La Friche - Petit Théâtre	14-15 16-17
<b>VEN 27 MAI</b>	19h00 20h00 20h00	30' 75' -	21/06/2006-20/07/2006 Une performance ... Family '81 Bulle d'artiste Family '81	Marjolijn Van Heemstra L'Employeur Alexander Schellow invite Sylvie Mazzella Marjolijn Van Heemstra	La Friche - Salle Seïta La Friche - Salle Seïta Librairie Histoire de l'Œil La Friche - Salle Seïta	14-15 16-17 10-11 16-17
<b>SAM 28 MAI</b>	19h00 20h30 22h30	60' 90' -	Lecture 2 Regards croisés Clôture du festival	Maud Vanhauwaert et Antoine Boute Tous Marseille-Manhattan	La Friche - Hall de la Cartonnerie La Friche - La Cartonnerie La Friche - Hall de la Cartonnerie	14-15 04-05 -



[www.komm-n-act.com](http://www.komm-n-act.com)